

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 88 (1961)

Heft: 4

Artikel: Notre petit concours

Autor: Rouiller, Isaac / Desplands, Alf. / Défago, Adolphe

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232278>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOTRE PETIT CONCOURS



Tota i cobla. — Nâ, mà ! quyën dzin poupoun !

I poupoun. — Poupoun, poupoun ! Bon de pâ veirre qnyè chei n'a couquèrna ?

Les assistants. — Ah ! mais, quel beau bébé !

Le bébé. — Bébé ! bébé ! vous ne voyez pas que je suis une poupée ?

Marcel Michelet, Aigle.

Recevra notre prime de 5 fr.

* * *

Rousa. — Pa verè que l'a mou z'ueu, mon pepon.

Paul. — Na, cein son lou z'ueu de son papa.

Henri. — Mé, crayo que son mio sou z'ueu à lui.

Rosa. — N'est-ce pas qu'il a mes yeux, mon poupon.

Paul. — Non, ce sont les yeux de son papa.

Henri. — Moi, je crois que ce sont plutôt ses yeux à lui.

Isaac Rouiller.

Patois de Troistorrents (Vs).

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

La petioude fedha. — Es-te veré, maman, tié li petiou eunfants vignont di chus et chan di j'andzes ?

La maman. — Ouai, ma petioude, dé veré.

La petioude fedhe. — Ah ! comprigne portié lo bon Diu ne l'a pas vuarda quand d'a tant bouèla l'outhra né.

La petite fille. — Est-ce vrai, maman, que les petits enfants viennent des cieux et sont des anges ?

La maman. — Oui, ma petite, c'est vrai.

La petite fille. — Ah ! je comprends pourquoi le bon Dieu ne l'a pas gardée quand elle a tant crié l'autre nuit.

Patois de Château-d'Oex.

Alf. Desplands.

* * *

Premire Dama. — Oh le biau pepon ! La pi l'ê tan vonien !

*La vesena. — La lou z'oi de la mâre
é le nâ du pâre.*

*Premire. — Çusso oun'homo kemein
son pâre, muso kein fari à tan !*

*La mâre. — Vâ pa preu, mé lou z'homo,
cein se prête pâ !...*

*Première dame. — Oh ! le beau pou-
pon ! il a l'air si gracieux !*

*La voisine. — Il a les yeux de la mère
et le nez du père !*

*Première. — Si j'avais un mari comme
son père, je crois que j'en ferai autant !...*

*La mère. — Oui, peut-être bien, mais
les maris, ça ne se prête pas !...*

Patois de Val-d'Illiez.

Adolphe Défago.

* * *

*Piéro. — La châdze-fèna ne chè pâ
tronpâye. Nothron poupon l'a bin le galé
vejâdzo à chènya è lè bi pê nê a dona.
L'è bin damâdzo ke ne chi pâ arouvâ a
Tsalandè ?*

*Pierre. — La sage-femme ne s'est pas
trompée. Notre poupon a bien le joli
visage de papa et les beaux cheveux noirs
de maman. C'est bien dommage qu'il ne
soit pas arrivé à Noël ?*

Patois d'Epènes.

Marie Bongard, Villarsel sur Marly.

Automobilistes !

Si vous venez dans la région, le GARAGE
DENIS FAVRE, à LEYSIN

est à votre disposition. Ø (025) 6 24 19

Taxis - Excursions - Atelier mécanique
Agence VW

On sâ la vilhio dévesâ !
On fâ bin tot cein que fau !

NOUS AVONS REÇU...

Comme volent les années, de Benjamin
Vallotton (Editions « Spes », Lausanne).

D'ici peu, le père Potterat entrera dans
sa quatre-vingt-cinquième année. Il re-
prend sa plume et invite ses fidèles lec-
teurs à l'accompagner...

Trois volumes nous sont offerts — le
premier sort de presse, les deux autres
paraîtront l'an prochain — portant ce ti-
tre : *Comme volent les années...* Avec
l'auteur, nous retrouvons un Lausanne et
un Ouchy qu'éclairaient des réverbères
alimentés de pétrole ; nous allons en Al-
sace, alors soumise à la puissance germa-
nique, à Constantinople, à Damas, à Jé-
rusalem, et nous revenons à Lausanne,
dans le noble quartier de la Cité.

Un second volume nous conduira sur le
front de la guerre à Reims, à Noyon, au
Vieil Armand, et, à plusieurs reprises,
dans une caserne souterraine de Savatan.
Puis à Paris avec les 4000 aveugles de
guerre français.

Avec le troisième volume qui nous ra-
mènera en Alsace, nous accompagnerons
le conférencier dans la plupart des pays
d'Europe, aux Etats-Unis, au Canada, à
Sanary, enfin, où notre compatriote a pris
sa retraite et fut rejoint par les nazis.

On connaît suffisamment l'écrivain vau-
dois pour être sûr qu'en marge du tragi-
que, avec la verve et l'humour qui le ca-
ractérisent, il joint une foule de braves
gens rencontrés en Belgique, en Alsace,
en Suisse romande, à Sanary. C'est pour-
quoi les trois volumes *Comme volent les
années* sont autant d'hymnes à la vie.

Notre petit monde, de Simone Cuendet
(Editions « Spès »).

Les mamans trouveront, dans cette char-
mante brochure, poésies et saynètes à
faire dire à leurs enfants pour les fêtes.
Simone Cuendet est fée et ce qu'elle écrit
est bien fait pour plaire aux petits dont
elle sait parler le langage imagé...